

## Programa Castellà A1 (grup 2)

---

Codi assignatura: 22055  
Nom assignatura: Castellà A1

Any acadèmic: 2004-2005  
Professor/a: Marta Prat

Cicle: Primer  
Curs: Primer  
Semestre: Primer  
Crèdits: 6

Despatx: K/2025  
Telèfon: 93 581 28 58  
E-mail: marta.prat@uab.es  
Horari despatx: Dilluns, de 16:30 a  
17:30 + hores concertades

Hores setmanals: 4

---

### Objetivo general

- En esta asignatura se pretende que los alumnos alcancen un conocimiento del español que les permita dominar la expresión escrita en dicha lengua.

### Objetivo específico

- Conocer las gramáticas, los diccionarios y otros materiales de consulta sobre problemas gramaticales, normativos, léxicos y estilísticos.
- Conocer los problemas de la normativa, que se completarán en Castellano A2 (segundo cuatrimestre).
- Adquirir habilidades para escribir y traducir.

### Metodología

- Las horas de clases semanales son cuatro, de las que sólo tres son presenciales: los lunes, dos horas, todos los alumnos (clases teóricas); los miércoles, una hora, repartidos los alumnos en dos grupos (clases prácticas). Se reserva una hora –sin clase presencial– para la elaboración de los trabajos y la resolución de los ejercicios que se indiquen.
- Todos los temas del programa serán abordados a través de ejercicios gramaticales y prácticas de escritura.
- Los alumnos dispondrán de dossiers con los materiales que se utilizarán en clase.

### Evaluación

- Habrá un examen que consistirá en ejercicios semejantes a los realizados en clase.

- El examen constará de dos bloques: uno en el que se evaluarán los conocimientos sobre problemas de gramática normativa y otro de escritura.
- Para superar el examen se deberán aprobar ambos bloques. Si se suspende uno de ellos, la nota será "suspense", pero se guardará la nota del bloque aprobado hasta la siguiente convocatoria de la asignatura, en la que los alumnos sólo deberán examinarse de la parte suspendida.
- Cada falta de ortografía, uso incorrecto de los signos de puntuación, morfosintaxis y léxico tendrá una penalización de 0,50 puntos.

## Temario

### I. Materiales de consulta sobre la norma y el uso del español (diccionarios, gramáticas, manuales de estilo y recursos en Internet)

### II. Ortografía y gramática del español

#### 1. Ortografía del español

- 1.1. Acentuación
- 1.2. Puntuación
- 1.3. Mayúsculas y minúsculas

#### 2. Cuestiones de gramática normativa: el sintagma nominal

- 2.1. El sustantivo
- 2.2. El adjetivo
- 2.3. Los determinantes
- 2.4. La concordancia en el sintagma nominal

### III. Lectura y escritura

#### 1. Lectura de textos

- 1.1. Comprensión de los textos (análisis del léxico y de los elementos que producen la coherencia textual)
- 1.2. Identificación de los distintos tipos de textos (informativos, explicativos, argumentativos y literarios)

#### 2. Escritura: transformación de textos

- 2.1. Sinonimia textual
- 2.2. Resúmenes
- 2.3. Amplificaciones

## Bibliografía

### Gramáticas del español

- ALARCOS, E. - REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1994) *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- ALCINA, J. - BLECUA, J.M. (1975) *Gramática española*, Barcelona: Ariel.
- BOSQUE, I. y V. DEMONTE (dirs.) (1999), *Gramática descriptiva de la lengua española*, 3 vols. Madrid: Espasa-Calpe, 2000 (3ª reimpresión).
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1973) *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, 11ª reimpresión (1986), Madrid: Espasa Calpe.
- SECO, M. (1972) *Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua*, 2ª edición revisada y aumentada (1989), Madrid: Espasa Calpe.

### Normativa del español

- BENITO LOBO, J. A. (1992) *Manual práctico de puntuación*, Madrid: Edinumen.
- BENITO LOBO, J. A. (1992) *La puntuación: usos y funciones*, Madrid: Edinumen.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1989) *Manual de español correcto*, 2 vols., 6ª edición (1995), Madrid: Arco/Libros.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1995) *El léxico en el español actual: uso y norma*, Madrid: Arco/Libros.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1996) *Ejercicios de gramática normativa*, 2 vols., Madrid, Arco/Libros.
- GÓMEZ TORREGO, L. (2000), *Ortografía de uso del español actual*, Madrid: SM.
- GÓMEZ TORREGO, L. (2002) *Nuevo manual de español correcto*, 2 vols., Madrid, Arco/Libros.
- ORTEGA, G. – ROCHEL, G (1995) *Dificultades del español*, Barcelona: Ariel.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1999) *Ortografía de la lengua española. Edición revisada por las Academias de la Lengua Española*, Madrid: Espasa Calpe.

### Manuales de estilo

- ABC (1993) *Libro de estilo*, 2ª ed. (2001), Barcelona: Ariel.
- AGENCIA EFE (1976) *Manual del español urgente*, 14ª edición corregida y aumentada (2001), Madrid: Cátedra.
- ARROYO, C. y GARRIDO, F. J. (1997) *Libro de estilo universitario*, Madrid: Acento editorial.

- EI PAÍS (1986) *Libro de estilo*, 18ª edición (2003), Madrid: Ediciones El País.
- LA VANGUARDIA (1986) *Libro de redacción*, Barcelona: La Vanguardia.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2000) *Manual de estilo de la lengua española*, 2ª ed. (2001), Gijón: Ediciones Trea.
- SOL, R. (1992) *Manual práctico de estilo*, Barcelona: Ediciones Urano.

### Diccionarios del español

- CLAVE, *diccionario del uso del español actual* (1996), dir. C. Maldonado González, 4ª ed. (2000), Madrid: SM. [Edición en CD-Rom. Madrid: SM, 1997]
- *Diccionario SALAMANCA de la lengua española* (1996), dir. J. Gutiérrez, red. M. Bargalló et al., Madrid: Santillana / Universidad de Salamanca.
- MOLINER, M. (1998) *Diccionario de uso del español*, 2 vols., Madrid: Gredos, 2ª edición. [Edición en CD-Rom. Madrid: Gredos, 1996; 2ª ed., 2001]
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001) *Diccionario de la lengua española*, 22ª edición. Madrid: Espasa Calpe. [Edición en CD-Rom de la 22ª ed., Madrid, Espasa Calpe, 2003]
- SECO, M. (1961) *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, 10ª edición renovada (1998), Madrid: Espasa Calpe.
- SECO, M., ANDRÉS, O. Y RAMOS, G. (1999) *Diccionario del español actual*, Madrid: Aguilar lexicografía.

### Manuales de escritura

- CASSANY, D. (1991) *Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir*, Barcelona: Paidós [Versión castellana, del autor, de *Descriure escriure. Com s'aprèn a escriure*, Barcelona: Empúries, 1987]
- CASSANY, D. (1995) *La cocina de la escritura*, Anagrama, Colección Argumentos, 162 [Versión castellana, del autor, de *La cuina de la escriptura*, Barcelona: Empúries, 1993]
- MONTOLÍO, E. (coord.) (2000) *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.). Barcelona: Ariel.
- REYES, G. (1998) *Cómo escribir bien en español*, Madrid/Libros.

# PROGRAMA ASSIGNATURA

CODI ASSIGNATURA: 22055  
 ANY ACADÈMIC: 2004/2005  
 NOM ASSIGNATURA: Llengua A1 Castellà  
 PROFESSOR/A: Yolanda Rodriguez

CICLE: Primer  
 DESPATX: K/2025  
 CURS: Primer  
 TELÈFON: 93 581 2858  
 SEMESTRE: Primer  
 E-MAIL: yolanda.rodriguez@uab.es  
 CREDITS: 6  
 HORARI DESPATX: Dilluns i dimecres de 11:30 a 12:30  
 + hores concertades  
 HORES SETMANALS: 4

## Objetivo general

- En esta asignatura se pretende que los alumnos alcancen un conocimiento del español que les permita dominar la expresión escrita en dicha lengua.

## Objetivo específico

- Conocer las gramáticas, los diccionarios y otros materiales de consulta sobre problemas gramaticales, normativos, léxicos y estilísticos.
- Conocer los problemas de la normativa, que se completarán en Castellà A2 (segundo cuatrimestre).
- Adquirir habilidades para escribir y traducir.

## Metodología

- Las horas de clases semanales son cuatro, de las que sólo tres son presenciales: los lunes, dos horas, todos los alumnos (clases teóricas); los miércoles, una hora, repartidos los alumnos en dos grupos (clases prácticas). Se reserva una hora –sin clase presencial– para la elaboración de los trabajos y la resolución de los ejercicios que se indiquen.
- Todos los temas del programa serán abordados a través de ejercicios gramaticales y prácticas de escritura.
- Los alumnos dispondrán de dossiers con los materiales que se utilizarán en clase:

## Evaluación

- Habrá un examen que consistirá en ejercicios semejantes a los realizados en clase.
- El examen constará de dos bloques: uno en el que se evaluarán los conocimientos sobre problemas de gramática normativa y otro de escritura.
- Para superar el examen se deberán aprobar ambos bloques. Si se suspende uno de ellos, la nota será "suspense", pero se guardará la nota del bloque

aprobado hasta la siguiente convocatoria de la asignatura, en la que los alumnos sólo deberán examinarse de la parte suspendida.

- Cada falta de ortografía, uso incorrecto de los signos de puntuación, morfosintaxis y léxico tendrá una penalización de 0,50 puntos.

## Temario

### I. Materiales de consulta sobre la norma y el uso del español (diccionarios, gramáticas, manuales de estilo y reursos en internet)

### II. Ortografía y gramática del español

#### 1. Ortografía del español

- 1.1. Acentuación
- 1.2. Puntuación
- 1.3. Mayúsculas y minúsculas

#### 2. Cuestiones de gramática normativa: el sintagma nominal

- 2.1. El sustantivo
- 2.2. El adjetivo
- 2.3. Los determinantes
- 2.4. La concordancia en el sintagma nominal

### III. Lectura y escritura

#### 1. Lectura de textos

- 1.1. Comprensión de textos: análisis del léxico y de los elementos que producen la coherencia textual.
- 1.2. Identificación de los distintos tipos de textos: informativos, explicativos, argumentativos y literarios.

#### 2. Escritura: transformación de textos

- 2.1. Sinonimia textual
- 2.2. Resúmenes
- 2.3. Amplificaciones

## Bibliografía

### Gramáticas del español

- ALARCOS, E. - REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1994) *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- ALCINA, J. - BLECUA, J.M. (1975) *Gramática española*, Barcelona: Ariel.
- BOSQUE, I. - DEMONTE, V. (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1973) *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, 11ª reimpresión (1986), Madrid: Espasa Calpe.

- SECO, M. (1972) *Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua*, 2ª edición revisada y aumentada (1989). Madrid: Espasa Calpe.

## Ortografía y gramática del español

- BENITO LOBO, J.A. (1992) *Manual práctico de puntuación*, Madrid: Edinumen.
- BENITO LOBO, J.A. (1992) *La puntuación: usos y funciones*, Madrid: Edinumen.
- GÓMEZ TORREGO, L. (2002) *Manual de español correcto*, 2 vols., Madrid: Arco/Libros.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1995) *El léxico en el español actual: uso y norma*, Madrid: Arco/Libros.
- GÓMEZ TORREGO, L. (1996) *Ejercicios de gramática normativa*, 2 vols., Madrid: Arco/Libros.
- GÓMEZ TORREGO, L. (2000) *Ortografía de uso del español actual*, Madrid: Ediciones SM.
- ORTEGA, G. - ROCHEL, G. (1995) *Dificultades del español*, Barcelona: Ariel.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1999) *Ortografía de la lengua española. Edición revisada por las Academias de la Lengua Española*, Madrid: Espasa Calpe.

## Manuales de estilo

- ABC (1993) *Libro de estilo*, 2ª ed. (2001), Barcelona: Ariel.
- AGENCIA EFE (1976) *Manual del español urgente*, 14ª edición corregida y aumentada (2001), Madrid: Cátedra.
- ARROYO, C. y GARRIDO, F. J. (1997) *Libro de estilo universitario*, Madrid: Acento editorial.
- EL PAÍS (1986) *Libro de estilo*, 18ª edición (2003), Madrid: Ediciones El País.
- LA VANGUARDIA (1986) *Libro de redacción*, Barcelona: La Vanguardia.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2000) *Manual de estilo de la lengua española*, 2ª ed. (2001), Gijón: Ediciones Trea.
- MINISTERIO PARA LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS (1990) *Manual de estilo del lenguaje administrativo*, Madrid.
- SOL, R. (1992) *Manual práctico de estilo*, Barcelona: Ediciones Urano.

## Diccionarios del español

- CLAVE, *diccionario del uso del español actual* (1996), dir. C. Maldonado González, 4ª ed. (2000), Madrid: SM. [Edición en CD-Rom. Madrid: SM, 1997]
- *Diccionario SALAMANCA de la lengua española* (1996), dir. J. Gutiérrez, red. M. Bargalló et al., Madrid: Santillana / Universidad de Salamanca.
- MOLINER, M. (1998) *Diccionario de uso del español*, 2 vols., Madrid: Gredos, 2ª edición. [Edición en CD-Rom. Madrid: Gredos, 1996; 2ª ed., 2001]
- REAL ACADEMIA DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES (1990) *Vocabulario científico y técnico*, Madrid: Espasa Calpe.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001) *Diccionario de la lengua española*, 22ª edición. Madrid: Espasa Calpe. [Edición en CD-Rom de la 22ª ed., Madrid, Espasa Calpe, 2003]
- SECO, M. (1961) *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, 10ª edición renovada (1998), Madrid: Espasa Calpe.
- SECO, M., ANDRÉS, O. Y RAMOS, G. (1999) *Diccionario del español actual*, Madrid: Aguilar lexicografía.

## Manuales de escritura

- CASSANY, D. (1995) *La cocina de la escritura*, Anagrama, Colección Argumentos, 162 [Versión castellana, del autor, de *La cuina de la escriptura*, Barcelona: Empúries, 1993]

- MONTOLÍO, E. (coord.) (2000) *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.). Barcelona: Ariel.
- REYES, G. (1998) *Cómo escribir bien en español*, Madrid: Arco/Libros.

UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA. FACULTAT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

**Programa de CASTELLÀ A1 (Cod. 22055)**

**Grupo 5 (Aula 16). Curso 2004-2005**

**Profesor: Alberto Prieto**

**1º semestre: 6 créditos, 4 horas semanales: Lunes y Jueves de 16.30 a 18.30**

**Despacho K-2023 (Lunes y miércoles, de 15.30 a 16.30)**

**Tlf. 935813400 mail: albertomanuel.prieto@uab.es**

**I) Objetivos**

- El objetivo general de este curso es el afianzamiento de estructuras gramaticales de nivel intermedio, intermedio-alto, insistiendo en los errores fosilizados debido a la interlengua, tanto en su producción escrita como oral.
- Por otro lado se procederá al desarrollo del vocabulario, ya sea organizado en campos léxicos, ya obtenido a partir de documentos reales, escritos u orales, al tiempo que se introducirán expresiones familiares y giros coloquiales.
- A pesar de la importancia de la enseñanza de la gramática, la clase tendrá también un enfoque comunicativo; es decir una parte de las actividades se insertarán en el marco de situaciones reales que permitan al alumno poner en practica su competencia comunicativa y discursiva, opinando y expresando sus ideas y sentimientos personales.
- Se intentarán integrar las cuatro destrezas (comprensión auditiva y escrita, expresión oral y escrita) en una tarea concreta. Si bien esto no será posible realizarlo en todas las actividades planteadas, al menos en cada sesión se trabajará con las cuatro destrezas.
- Se pretende trabajar con producciones diversas para que el alumno sea capaz de comprender correctamente textos tanto estándar como periodísticos, ya sean "objetivos", ya "subjetivos", de opinión, o en formato televisivo; así como textos literarios de diversos géneros. En todos los casos se considera conveniente el uso de materiales auténticos a pesar de la dificultad que puedan entrañar en ocasiones, debido al alto nivel gramatical y léxico que ya posee el grupo meta en cuestión.
- Se potenciará la expresión escrita tanto con actividades abiertas como cerradas, desarrollando su capacidad para sintetizar un texto, para recrearlo o para producir uno propio ya sea argumentativo, expositivo o de ficción.
- Se intentará que todas las actividades se basen en contextos de la vida cotidiana o en temas de interés y actualidad, controvertidos o no, para motivar al máximo al alumno e introducir aspectos sociales y culturales de España, Cataluña y Barcelona.

## II) Metodología

-La metodología a seguir será mayoritariamente la del trabajo en el grupo-clase, pero también en pequeños grupos o parejas para potenciar la competencia comunicativa y sacar el mayor rendimiento posible al discurso aportado en el aula, insistiendo en la auto-corrección formal de las estructuras fosilizadas y en la cooperación de los integrantes del aula en las explicaciones gramaticales, léxicas y de expresiones.

-Las tareas propuestas serán de lectura, en general en el grupo-clase, de comprensión auditiva, de expresión escrita, ya sea en el aula para realizar en parejas, ya sea como tarea individual a realizar fuera del aula, como ensayos de opinión personal sobre un tema tratado en clase, ya sean redacciones de invención personal, para practicar por ejemplo la combinación de pasados. A pesar del alto número de estudiantes en el aula, se intentará que las actividades orales se desarrollen tanto en parejas como en grupos de tres, cuatro o más, como intercambio de información o colaboración en la resolución de algún problema, o para poner en escena juegos de rol.

-El papel del profesor deberá ser en todo momento de guía de las actividades intentando interferir lo menos posible en el desarrollo de la actividad ya planteada, encaminando a los alumnos así hacia el auto-aprendizaje en caso de que algún aspecto no se desarrolle correctamente, ya sea formal o funcional.

## III) Materiales de trabajo

Se trabajará con fotocopias procedentes tanto de los manuales incluidos en la bibliografía como de material seleccionado y preparado por el profesor, ya sea de artículos periodísticos, de fragmentos literarios, de grabaciones en soporte video o audio (noticias, películas, canciones, etc.), ya de material de producción propia.

## IV) Temario

### A) *Contenidos Gramaticales*

-Contraste y combinación de los cuatro tiempos del pasado de indicativo (ptr. perfecto, indefinido, imperfecto y pluscuamperfecto).

-Estilo indirecto: tabla de cambios verbales, de pronombres, de adverbios, etc.

-Repaso de las estructuras de condicional: Si + imperfecto de Subjuntivo + condicional, Si + Pluscuamperfecto de subjuntivo + condicional compuesto.

-Expresar probabilidad con indicativo y subjuntivo.

-Oraciones modales.

- Oraciones temporales.
- Oraciones concesivas.
- Ser/Estar: usos especiales.
- Preposiciones: por/para y regímenes verbales.
- Accentuación.

#### *B) Contenidos Nocio-funcionales*

- Relatar y referir lo que ha dicho otra persona.
- Expresar condiciones.
- Expresar probabilidad, hipótesis.
- Influir sobre los demás.
- Aconsejar, sugerir, recomendar.
- Expresar opinión, acuerdo o desacuerdo, juzgar y valorar.
- Argumentar: exponer ideas, contrastarlas, concluir.
- Sintetizar información.
- Expresión de deseos, gustos y esperanzas.
- Medios de comunicación.
- Variedad de registros (argot, léxico familiar, formal y literario).

#### V) **Evaluación**

La evaluación será continua, teniendo en cuenta la asistencia, la participación oral, tanto en el trabajo en parejas, en pequeños grupos como las intervenciones en el grupo-clase y las breves presentaciones personales, así como los textos producidos en el aula o en casa. Finalmente, a todo ello se sumará el resultado de una prueba en la que se calificará la gramática por medio de un test de selección múltiple y la expresión escrita mediante una redacción, además de incluirse un texto para evaluar la comprensión escrita.

## VI) Bibliografía

La bibliografía aquí incluida consta de una parte de manuales y materiales accesible para los alumnos extranjeros, y de otra más orientada al profesorado de español como segunda lengua.

## A) Manuales y material para el aula de E/LE.

- A.A.V.V., *Abanico. Curso Avanzado de español lengua extranjera. Libro del alumno*, Difusión, Barcelona, 1998.
- A.A.V.V., *Abanico. Curso Avanzado de español lengua extranjera. Cuaderno de ejercicios*, Difusión, Barcelona, 1998.
- A.A.V.V., *Preparación Diploma Básico de Español (DBE)*, Edelsa, 1997.
- A.A.V.V., *Preparación Diploma Superior de Español (DSE)*, Edelsa, 1994.
- A.A.V.V., *Tácticas de conversación. Español Lengua Extranjera*, Ediciones SM, Madrid, 1991.
- Arnal, Carmen, y Ruiz, Araceli, *Escribe en español. Destrezas integradas*, SGEL, Madrid, 1996.
- Antuñedo, Belén, *Ele 2. Curso de español para extranjeros*, Ediciones SM, Madrid, 1998.
- Belchí, Mercedes y Carter, Paul J., *Síntesis. Curso intermedio de español*, SGEL, Madrid, 1995.
- Bordón, Teresa, *Comprensión y expresión oral*, Ediciones SM, Madrid, 1994.
- Borrego, Julio, *Progresos. Curso Intermedio de Español*, Universidad de Salamanca, 1991.
- Busquets, L., Bonzi, L., *Curso intensivo de español para extranjeros*, Verbum, Madrid, 1993.
- Cerroloza, Matilde, et al., *Planeta 2. Libro del alumno*, Edelsa, Madrid, 1999.
- Cerroloza, Matilde, et al., *Planeta 2. Cuaderno de ejercicios*, Edelsa, Madrid, 1999.
- Cerroloza, Matilde, et al., *Planeta 3. Libro del alumno*, Edelsa, Madrid, 1999.
- Cerroloza, Matilde, et al., *Planeta 3. Cuaderno de ejercicios*, Edelsa, Madrid, 1999.
- Castro, Francisca, *Uso de la gramática española. Intermedio*, Edelsa, Madrid, 1999.
- Castro, Francisca, *Uso de la gramática española. Avanzado*, Edelsa, Madrid, 1999.
- Coronado, M<sup>a</sup> Luisa, et al., *A fondo. Curso superior de Lengua española y Civilización*, SGEL, Madrid, 1995.
- Domínguez, Pablo, et al., *Actividades Comunicativas*, Edelsa, Madrid, 1991.
- García Fernández, N., y Sánchez Lobato, J., *Español 2000. Nivel Medio*, SGEL, Madrid, 1998.
- García Fernández, N., y Sánchez Lobato, J., *Español 2000. Nivel Superior*, SGEL, Madrid, 1998.
- García Santos, J.F., *Sintaxis del español. Nivel de perfeccionamiento*, Santillana y Universidad de Salamanca, 1993.
- González Hermoso, A., Sánchez A., M., *Curso Práctico de Español Lengua Extranjera. Nivel 3*, Edelsa, Madrid, 1995.
- Grager, Colin, *La gramática da juego 3*, Heinemann, Oxford, 1997.
- Iglesias, Isabel y María Prieto, *Hagan juego*, Edinumen, Madrid, 1998.
- López, M<sup>a</sup> Rosa, *Hablemos en clase. Español para extranjeros*, Edinumen, Madrid, 1999.
- Marsá, F., *Nuevos modelos para ejercicio lingüístico*, Ariel, Barcelona, 1988.
- Martín Peris, Ernesto, y Sans, Neus, *Gente 2*, Difusión, Barcelona, 1998.
- Millares, Selena, *Método de Español para Extranjeros. Nivel Intermedio*, Edinumen, Madrid, 1996.
- Millares, Selena, *Método de Español para Extranjeros. Nivel Superior*, Edinumen, Madrid, 1996.
- Miquel, Lourdes, *De dos en dos*, Difusión, Barcelona, 1998.
- Miquel, Lourdes, *Intercambio 2*, Difusión, Barcelona, 1994.
- Moreno García, Concha, et al., *Avance. Curso de Español. Nivel Intermedio*, SGEL, Madrid, 2000.
- Moreno García, Concha, *Curso Superior de Español*, SGEL, Madrid, 1991.
- Palomino, M<sup>a</sup> Angeles, *Dual*, Edelsa, Madrid, 1998.
- Sánchez, Nuria y Clark, David, *Destrezas integradas. Español lengua extranjera*, Ediciones SM,

Madrid, 1995.

-Sánchez Lobato, Jesús, et al., *Español sin fronteras 3*, SGEL, Madrid, 2000.

#### B) Gramáticas, Diccionarios y libros de consulta

-A.A.V.V., *Gramática Práctica de español para extranjeros*, SGEL; Madrid, 1986.

-Alarcos Llorach, E., *Gramática de la lengua española*, Espasa, Madrid, 1994.

-Alcina Franch, J., y Blecua, J.M., *Gramática Española*, Ariel, Barcelona, 1980.

-Matte Bon, Francisco, *Gramática Comunicativa del Español (Tomos I y II)*, Edelsa, Madrid, 1995.

-Bosque, Ignacio, y Demonte, Violeta, (Direc.), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española (Tomos I, II y III)*, Espasa, Madrid, 1999.

-Consejo de Europa, *Un nivel umbral*, Strasbourg, 1979.

-*Diccionario Básico de la lengua española (2 volúmenes)*, SGEL, Madrid, 1987.

-*Diccionario para la enseñanza de la lengua española*, Bibliograf y Universidad de Alcalá, Barcelona, 1995.

-*Diccionario de sinónimos y antónimos*, Espasa, Madrid, 1994.

-Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica de español*, SM, Madrid, 1998.

-Lamiquiz, Vidal, *Lengua Española. Método y estructuras lingüísticas*, Ariel, Barcelona, 1987.

-Lázaro Carreter, Fernando, *El dardo en la palabra*, Círculo de Lectores, Barcelona, 1997.

-Moliner, María, *Diccionario del uso del español*, Gredos, Madrid, 1970.

-RAE, *Ortografía de la Lengua Española*, Espasa, Madrid, 1999.

-RAE, *Diccionario de la lengua Española*, vigésima primera edición, Espasa, Madrid, 1992.

-Rubio, Paloma, *Verbos españoles conjugados*, SGEL, Madrid, 1990.

-Sánchez, Aquilino, *Gramática Básica del español. Norma y uso*, SEGEL, Madrid, 1990.

-Santomauro, A., *Practicar y consultar la gramática*, Difusión, Barcelona, 1994.

-Seco, Manuel, *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Espasa, Madrid, 1986.

-Seco, Manuel, *Gramática esencial del español*, Espasa, Madrid, 1989.

-Seco, Manuel, Andrés, Olimpia, y Ramos, Gabino, *Diccionario del Español Actual*, Aguilar, Madrid, 1999.

-Varela, Fernando, y Kubarth, Hugo, *Diccionario Fraseológico del español moderno*, Gredos, Madrid, 1994.

#### C) Lingüística, literatura y E/LE

-Acosta Gómez, Luis A., *El lector y la obra*, Editorial Gredos, Madrid, 1989.

-Akmajian, Adrian, et al., *Lingüística: una introducción al lenguaje y la comunicación*, Alianza, Madrid, 1987.

-Allwright, D., & Bailey, K.M., *Focus on the language classroom*, Cambridge University Press, 1991.

-Asa Berger, Arthur, *Improving writing skills*, Sage Publications, London, 1990.

-Auer, P., "The pragmatics of codeswitching: A sequential approach", en Milroy, L. & Muysken, P. (eds.), *One speaker, Two languages*, pp.115-135, Cambridge University Press, 1995.

-Baetens Beardsmore, H., *Principis basics del bilingüisme*, La Magrana, Barcelona, 1989.

-Barthes, Roland, *El placer del texto*, Siglo veintiuno editores, México D.F., 1982.

-Brumfit, C.J. & Carter A., *Literature and Language teaching*, Oxford, Oxford University Press, 1986.

-Bosque, Ignacio, "Más allá de la lexicalización", *BRAE* (62), 1982, pp.105-158.

-Briane, C., "Apprentissage et enseignement d'une civilisation étrangère: comment se construit l'erreur", *Les Langues Modernes*, 1989.

-Byram, M. & Esarte-Sarries, V., *Investigation Cultural Studies in Foreign Language Teaching. A*

*book for Teachers*, Clevedon, 1990.

- Clarke, David F., "Communicative theory and its influence on materials production", en *Language Teaching*, C.U.P., 1989.
- Carell, P.L., "Interactive text Processing implications for ESL/second Language Reading Classroom", en Carell, P.L. et al., *Interactive approaches to second Language Reading*, CUP; 1989.
- Carter, Ronald & Mc Rae, John, *Language, Literature and the learner*  
General Edition: C.N. Candlin, Harlow, Essex, 1996
- Carter, R., "Vocabulary and second/foreign language teaching", *Language Teaching*, 1987.
- Castañeda, A., "El subjuntivo: su enseñanza en el aula de E/LE", *Didáctica del español como lengua extranjera*, I, Expolingua, Madrid, 1993.
- Cassany, Daniel, *Describir el escribir*, Ediciones Paidós, Barcelona, 1997.
- Cassany, Daniel, *Reparar la escritura*, Editorial Graó, Barcelona, 1993.
- Chambers, J.K., *Sociolinguistic Theory*, Cambridge, M. A. Blackwell, 1995.
- Chomsky, Noam, *El lenguaje y los problemas del conocimiento*, Visor, Madrid, 1988.
- Collie, J. & Slater, P., *Literature in the Language Classroom*, Cambridge University Press, 1987.
- Coseriu, Eugenio, "Acerca del sentido de la enseñanza de la lengua y la literatura", en *Innovación en la enseñanza de la lengua y la literatura*, MEC, 1987.
- De Aguiar e Silva, Vitor Manuel, *Teoría de la literatura*, Gredos, Madrid, 1986.
- Deyser, F., "Lecture des civilisations", en *Mocurs et Mythes*, Hachette-Larousse, pp. 9-21, 1981.
- Di Girolamo, Constanzo, *Teoría Crítica de la literatura*, Crítica, Barcelona, 1982.
- Eco, Umberto, *Semiotica y filosofía del lenguaje*, Lumen, Barcelona, 1994.
- Escandell, Mª Victoria, *Introducción a la Pragmática*, Ariel, Barcelona, 1995.
- Fernández, Sonsoles, "Comprensión lectora", *Cable* (7), 1991.
- Fernández, S., *Interlengua y análisis de errores. En el aprendizaje de español como lengua extranjera*, Edelsa, Madrid, 1997.
- Fishman, J.A., "Who speaks what language to whom and when", in *Linguistique*, (2), pp.67-88, 1965.
- Gairnas, R. & Redman, S., *Working with words. A guide to teaching and learning vocabulary*, Cambridge University Press, 1986.
- Galisson, R., "Culture et lexiculture partagée: les mots comme lieux d'observation des faits culturels", *Études de Linguistique Appliquée*, (69), 1988.
- Garrido, Antonio, y Montesa, Salvador, "El texto como lugar de encuentro. Lectura y textos literarios: consideraciones metodológicas", en *Cable*, nº9, abril 1992.
- Gimeno Menéndez, F., *Dialectología y sociolingüística españolas*, Universidad de Alicante, 1990.
- Girard, D., "Communication et culture, faut-il choisir?", en *Les langues modernes*, LXXXIII, nº 5, 1989.
- Giovannini, Arno - Martín Peris, Ernesto - Rodríguez, María - Simón, Terencio, *Profesor en acción*, Edelsa, Madrid, 1996.
- Gregory, M. & Carroll, S., *Language and Situation. Language varieties and their social contexts*, London, Routledge Kegan, 1978.
- Grelet, F., *Developing Reading Skills*, CUP, 1981.
- Halliday, M.A.K., *Spoken and Written Language*, Deaking University Press, 1985.
- Harrison, B., *Culture and Language Classroom*, Modern English Publications, Lonfres, 1990.
- Hernández, Mª José, "Del pretexto al texto", en *Cable* (7), pp. 9-13, 1991.
- Hilliard, A., "A response to Cultural Consensus", *Journal of Teacher Education*, julio-agosto, 1985.
- Iser, Wolfgang, *El acto de leer*, Gredos, Madrid,
- Jakobson, Roman, *Lingüística, poética, tiempo*, Crítica, Barcelona, 1981.
- Johnson, Keith, "Mistake correction", *ELT Journal*, (vol. 42/2), 1988.
- Jordan, J.A., *L'educació multiculturatal*, Ceac, Barcelona, 1992.
- Krantz, G., *Learning vocabulary in a foreign language. A study of Reading Strategies*, Gotemburg, Acta Universitatis Gothoburgensis, 1991.

- Krashen, S.D., & Terrel, T.D., *The natural approach: Language acquisition in the classroom*, Pergamon, Oxford, 1988.
- Kumaravadivelu, B., "The postmethod Condition: (E)mergin Strategies for Second Foreign Language Teaching", en *Tesol Quaterly*, (28), 1994.
- Lamuela, X., *Estandardització i establiment de les llengües*, Barcelona, Ed. 62, 1994.
- Larrosa, Jorge, *La experiencia de la lectura*, Laertes, Barcelona, 1996.
- Lapesa, R., "El estudio del español americano en los últimos decenios: Aportaciones y cuestiones pendientes", en Hernández, C. Et alii (edts.), *El español de América*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1991.
- Larsen Freeman, Diane (edit.), *Discourse Analysis in Second Language Research*, Newbury Research, 1980.
- Liceras, J. M., (comp.), *La adquisición de las Lenguas Extranjeras*, Visor, Madrid, 1991.
- Liceras, J.M., *La adquisición de las lenguas*, Síntesis, Madrid, 1996.
- Lipski, John, *EL español de América*, Cátedra, Madrid, 1994.
- Lotman, J. & Uspenskij, B., *Semiótica de la cultura*, Cátedra, Madrid, 1979.
- Lledó, Emilio, *Filosofía y lenguaje*, Ariel, Barcelona, 1974.
- Llobera, Miquel, (comp.), *Competencia comunicativa: documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*, Edelsa, Madrid, 1995.
- Maley, A., "A comeback for literature?" en *Practical English Teaching*, p.59, september 1989.
- Maley, A., "The use of literature", en *Explorations of Applied Linguistics*, Oxford University Press, 1984.
- Martin Peris, E., "La didáctica de la comprensión auditiva", en *Cable* (8), , pp. 16-26, 1991.
- Martin Peris, E., "Propuestas de trabajo de la expresión escrita", *Didáctica del español como lengua extranjera*, Cuadernos tiempo libre, Expolingua, Madrid, 1993.
- Márquez Villegas, L., *Vocabulario del español hablado*, Madrid, SGEL, 1975.
- Mendoza Fillola, Antonio, "Literatura, cultura, intercultural, reflexiones didácticas para la enseñanza de español lengua extranjera", en *Lenguaje y Textos*, 3, p.19-42, Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Universidad de Las Palmas -Universidad de La Coruña, 1993.
- Mendoza Fillola, Antonio, *Literatura comparada e intertextualidad*, La Muralla, Madrid, 1994.
- Mendoza Fillola, Antonio, "El concepto de intertextualidad en los textos literarios y en las artes visuales: una reflexión didáctica sobre la contigüidad cultural", en *Simposio Didáctica de lenguas y culturas*, La Coruña, 1994.
- Mckay, Sandra (edit.), *Composing in a second language*, Newbury House Publishers, Rowley Massachusetts, 1988.
- McKeown, M.G. & Curtis, M. E., *The nature of Vocabulary Acquisition*, Hillsdale, N.J., Lawrence Erlbaum Associates, 1987.
- Miquel, L. & Sans, N., "El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua", en *Cable*, (9), pp. 15-22, 1992.
- Milroy, L., "Language, Class and Community", *Language and Social Networks*, Oxford, Basil Blackwell, 1987.
- Moreno Fernández, Francisco, "Aportes de la sociolingüística a la enseñanza de lenguas", en *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española (1)*, Universidad de Alcalá de Henares, 1994.
- Moreno Fernández, F., *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*, Ariel, Barcelona, 1998.
- Narbona Jiménez, Antonio, *Español Coloquial y variación lingüística*, Verba (20), 1993.
- Nunan, D., *Understanding Languague classrooms. A guide for teacher-initiated action*, (caps. 1-5), Prentice Hall, 1991.
- Nussbaum, L., "Bueno doncs, on commence?" Plurilinguisme a classe de llengua estrangera, en *Temps d'Educacio*, (3), 1990.
- Ohmann, R., "El habla, la literatura y el espacio que media entre ambas.", en *Pragmática de la*

comunicación literaria, Arco Libros, Madrid, 1986.

- Ortega, J., "Gramática, pragmática y enseñanza de lenguas extranjeras", *Actas del I Congreso Nacional de ASELE*, Universidad de Granada, 1990. -Pastor Cesteros, Susana, "El cine en la enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera", en *Simposio Didáctica de lenguas y culturas, La Coruña*, 1994.
- Pennac, Daniel, *Comme un roman*, Éditions Gallimard, 1992.
- Petitjean, A., "Les typologies textuelles", *Pratiques*, n° 62, juin 1989.
- Poch, Dolors, "The rain in Spain", en *Cable* (10), 1992.
- Poplack, Shana, "Variations theory and language contact: concepts, methods and data", in *Papers for the workshop on concepts, methodology and data*, Basilea, pp. 33-66, Network on Code-switching and Language Contact, Estrasburgo, ESF, 1990
- Poplack, S., Contrasting patterns of codeswitching in two communities, en Heller, M., (ed.), *Codeswitching. Antropological and sociolinguistic Perspectives*, pp. 215-244, Mouton, Berlin, 1988.
- Pozuelo Yvancos, José María, *Teoría del lenguaje literario*, Cátedra, Madrid, 1989.
- Prabhu, N.S., "There is no best method-Why?", *Tesol Quaterly*, (vol.24, n°2).
- Sánchez, Aquilino, *Hacia un método integral de la enseñanza de idiomas*, SGEL, Madrid, 1993.
- Seco, Manuel, Salvador, Grogorio, (coord.) *La lengua española hoy*, Fundación Juan March, Madrid, 1995.
- Seedhouse, Paul, "Linking Pedagogical Purposes to linguistic patterns of interaction: The analysis of communication in the language classroom", en *IRAL*, (XXXII/4), 1994.
- Sender, Ramón J., *La tesis de Nancy*, Magisterio Español S.A., Madrid, 1998.
- Serafini, María Teresa, *Como se escribe*, Ediciones Paidós, Barcelona, 1989.
- Serafini, María Teresa, *Como redactar un tema*, Ediciones Paidós, Barcelona, 1989.
- Silva-Corvalán, Carmen, "El español actual en Estados Unidos", en Hernández Alonso, Cesar, (edit.), *Historia y presente del español de América*, Pabecal, Junta de Castilla y León, 1992.
- Thompson, R.W., "Spanish as a pluricentric language", en Clyne, Michael, (edit.), *Pluricentric languages*, Mouton de Gruyter, New York, 1992.
- Tusón, Amparo, "El repertori lingüístic de la ciutat de Barcelona", en *La forma zione dell'insegnante di lingue in ambiente di lingue in contatto*, Atti del Colloquio Italo-Catalan, 25-27 maggio, pp. 63-85, 1985
- van Lier, Leo, "Inside the Classroom: Learning Processes and Teaching Procedures", en *Applied Language Learning*, (vol. 2, n°1), pp. 29-68, 1991.
- Vila, Rosa, "Las variantes lingüísticas en la enseñanza del español como lengua extranjera" en *Cable*, n° 2, noviembre de 1988.
- W. Gregg, Lee & R. Steinberg, Erwin (edits.), *Cognitive Process in Writing*, Lawrence Erlbaum Associates Publishers, Hillsdale New Jersey, 1980
- Welek, René, "The parallelism between literature and the arts", en *English Institute Anual*, 1941.
- Widowson, H.G., "The use of literature", en *Explorations in applied linguistics*, Oxford University Press, 1984.
- Williams, R., "Top ten principles for teaching Reading", en *ELT JOURNAL*, (40), Oxford University Press, 1986.
- White, Ron & Arndt, Valerie, *Process Writing*, Longman, London, 1991
- Zanón, J., "Los enfoques por tareas para la enseñanza de las lenguas extranjeras", en *Cable* (5), pp. 19-27, 1990.
- Zarate, G., "La competence culturelle en langue étrangère", en *Dialogues et Cultures*, (25), pp.73-80, 1983.

Profesora: **Lourdes Güell**  
Aula: 17 de la Facultat de Traducció i Interpretació  
Horario: Lunes y miércoles de 16'30h a 18'30h

### 1. Objetivo general

El objetivo general de esta asignatura es proporcionar a los estudiantes el dominio del español necesario para comprender textos orales y escritos de distinta tipología así como para producirlos. Concebimos la parte teórica, que pretendemos derivar de la práctica de la lengua en distintas situaciones lo más comunicativas posibles, como los instrumentos necesarios que han de proporcionar a los estudiantes la autonomía suficiente en las formas de convivencia lingüística en los países de habla hispana.

### 2. Objetivos específicos

Con el fin de alcanzar el objetivo general, se pretende

- presentar algunos de los aspectos de la gramática del castellano que presentan mayores dificultades para los hablantes no nativos adultos.
- ampliar y perfeccionar el dominio del léxico, expresiones, modismos, refranes, etc. Con este fin, se suministrará a los aprendices lecturas que, a través de la comprensión contextual, favorezcan la comprensión de las unidades léxicas que pretendamos introducir. Se plantearán también cuestiones como, por ejemplo, la adecuación léxica en distintos contextos comunicativos o la coherencia frente a la implicatura socio-cultural de los términos.
- mejorar y/o ampliar la comprensión y producción de conversaciones de la vida cotidiana acerca de temas tanto concretos como abstractos.
- capacitar a los estudiantes para comprender y producir discursos orales y escritos de distinta tipología: textos estándar, publicitarios, administrativos, etc.

### 3. Metodología

Para alcanzar los objetivos expuestos se acentuarán los aspectos que han de facilitar el desarrollo de la competencia comunicativa del estudiante no nativo: el gramatical, el sociolingüístico, el discursivo y el estratégico. En este sentido, pretendemos integrar las destrezas necesarias para la adquisición/aprendizaje de una lengua, lo que se llevará a cabo por medio de someter a los estudiantes a actividades y ejercicios de aprendizaje paralelos a los comunicativos.

Presentado en el objetivo general, de acuerdo con el carácter de esta asignatura, los temas del programa se tratarán a través de ejercicios prácticos (lectura, análisis y composición de textos periodísticos, entre otros, adaptados al objetivo lingüístico que se pretende analizar). De ellos, pretendemos deducir los conocimientos teóricos necesarios para dotar a los estudiantes de mayor seguridad en sus producciones orales y escritas. De esta forma, entendemos que no se disocia la parte teórica de la práctica, sino que, de acuerdo con la tipología específica de aprendices, se subordina la primera a la segunda.

Para cada una de las destrezas se suministrará a los aprendices pruebas guiadas, no guiadas y libres. Por otra parte, se propondrán ejercicios individuales, así como tareas de grupo.

Esta perspectiva metodológica ha de potenciar la autocorrección.

### 4. Materiales de trabajo

Nos basamos de forma preferente en ejercicios y documentos seleccionados y/o preparados por el profesor: noticias periodísticas, artículos de opinión, escritos en revistas, etc., que se graduarán en función del nivel de competencia lingüística de los aprendices del grupo. En cuanto a los ejercicios, se cuenta con tareas generales ya previstas, a las que se sumarán ejercicios que respondan a las necesidades concretas del grupo. No descartamos, por otro lado, el uso preferente del libro *¿A que no sabes ...?* de Lourdes Miguel López y Neus Sans Baulenas (Edelsa, Edi 6, Madrid, 1993).

## 5. Temario

### I. CONTENIDOS GRAMATICALES

#### a) Los tiempos de pasado de indicativo:

- . el pretérito perfecto de indicativo.
- . el pretérito indefinido de indicativo.
- . contraste entre el pretérito perfecto y el pretérito indefinido.
- . el pretérito imperfecto de indicativo.
- . Contraste temporal entre, por un lado, el pretérito perfecto y el indefinido, y, por el otro, el pretérito imperfecto.

#### b) El modo subjuntivo:

- . para expresar hipótesis.
- . para expresar deseo.
- . para expresar opiniones.

#### c) Alternancia modal en las oraciones subordinadas completivas:

- . Infinitivo vs subjuntivo.
- . Indicativo vs subjuntivo.

#### d) Algunos usos de las preposiciones:

- . Valores generales de las preposiciones.
- . Preposiciones regidas por los verbos (verbos preposicionales).

### II. CONTENIDOS FUNCIONALES

#### a) Expresar opiniones y los grados de certeza acerca de un tema

- . Expresar la opinión personal sobre un tema concreto, matizar la opinión de otra persona. Expresar probabilidad y la veracidad de los hechos. Formular hipótesis imposibles (en el pasado), improbables (en el futuro) y posibles (en el futuro).

#### b) Expresar sentimientos, intereses personales, deseos ...

- . Rechazar a alguien o algo; reprochar algo en situaciones concretas; expresar interés por alguien o algo; expresar deseo de algo; expresar desilusión, miedo, cierto temor, desasosiego ....

c) **Reconocer la organización discursiva**

. Distinguir las partes de un discurso oral o escrito -introducción, tema, desarrollo y conclusión-. Ello ha de favorecer el reconocimiento de la necesidad tanto de la coherencia y la cohesión léxicas, gramaticales y de registro como la textual y la conceptual.

d) **¿Cómo intervenir en las conversaciones?**

.Tomar el turno de palabra en debates tanto reglados como informales; incorporar la opinión del/los interlocutor(es); ceder el turno de palabra; proponer o sugerir un tema de discusión; forzar el cambio de tema, etc.

**III. CONTENIDOS TEMÁTICOS y SITUACIONES COMUNICATIVAS**

- a) **El tiempo libre:** deportes, espectáculos, actividades de ocio ... en la juventud-española y en los países de origen de los aprendices.
- b) **La vida cotidiana en Barcelona:** hábitos generales.
- c) **La vida en la Universidad**

**IV. PROPUESTA DE TAREA GENERAL (sólo para el GRUPO 6): *El conocimiento de Barcelona: sociedad y cultura -vida cotidiana, hábitos similares y diferentes de vuestro país-*.**

Con ello, se pretende que, a través del trabajo personal, los estudiantes alcancen no sólo un mayor conocimiento de la vida en la ciudad de Barcelona, sino también una mayor integración en los hábitos a través de la necesaria interrelación con sus habitantes.

Para ello, proponemos las siguientes subtareas que podrían publicarse en una revista confeccionada por ellos mismos:

**.Presentación/introducción** del tema escogido: razones que os han llevado a escoger un tema concreto, qué intención inicial tenía, si ha variado o no a lo largo de la confección del trabajo, si habéis conseguido moveros lingüísticamente por Barcelona con facilidad, si vuestra intención inicial ha cambiado a lo largo de la confección del trabajo -si es así, en qué sentido y por qué, etc.

**.Descripciones** de espacios concretos: mercados, bares, zonas de ocio, zonas de deporte, universidades, museos, espacios turísticos, barrios de Barcelona... Ello incluye comparaciones objetivas de los espacios seleccionados (tres muscos; tres barrios, tres espacios turísticos, tres universidades, tres parques, usuarios de tres medios de transporte... , por ejemplo) desde una mirada exterior.

**.Entrevistas** a personas significativas en función del tema elegido, que podrían representar distintas piezas del "puzzle" social de Barcelona: por ejemplo, si se eligen "museos", la entrevista -grabada y posteriormente transcrita- podría hecerse a las personas que venden las entradas, a los vigilantes de las salas, a las personas que dirigen el bar o incluso, si es posible, a los directores o responsables del musco; si se eligen bares nocturnos, podría entrevistarse a los jóvenes que frecuentan el local, a los camareros, a los que controlan la entrada, etc...; si se elige los distintos barrios de la ciudad, a los "políticos" del ayuntamiento del distrito, a algunos vecinos de la zona, a los que trabajan en algunas tiendas, etc.

**.Estadística** acerca de la percepción de distintos informantes acerca del tema escogido: la variedad por edad, sexo, clase social, etc. de las personas preguntadas puede favorecer el resultado de la entrevista en la medida en que enriquecerá los resultados conseguidos y con ello el análisis cualitativo de ellos.

**.Narración** de la experiencia de esta tarea: facilidades, dificultades, problemas, anécdotas concretas, personas que habéis conocido, trato que habéis recibido de la gente, etc.

**.Comparaciones** con vuestra ciudad de origen y posterior valoración.

**.Conclusiones**

ESTA TAREA exigirá a los estudiantes informarse previamente por medio de lecturas y conversaciones acerca del tema escogido. Tendrán, además, que producir distintos tipos de textos, exponerlos en clase ante el resto de estudiantes del grupo y someterse a las preguntas que se les formulen (esta última parte supone que los estudiantes deben plantearse el tema del que se hablará en cada sesión para plantear custiones que les llaman la atención). Por último, tras las exposiciones, deberá presentarse un escrito que resuma todas las exposiciones sobre los distintos temas.

## 6. EVALUACIÓN

La calificación será el resultado de la evaluación de las cuatro habilidades básicas - comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora, expresión escrita-, de la gramática y del léxico.

La expresión oral y la escrita se valorará por medio de la corrección de las intervenciones orales llevadas a cabo en el aula, la de los ejercicios sugeridos y, en caso del grupo 6, de la presentación y corrección de la tarea propuesta descrita en IV.

## Guia de l'assignatura.

### Identificació

1. Nom de l'assignatura: Castellà A1 Codi:22055 Any:2004-2005
2. Àrea: Traducció i Interpretació Titulació:Graduat en Ciències Humanes
3. Tipus *Troncal X* *Obligatòria*  *Optativa*
4. Crèdits (ECTS): 4,5

### Descripció

#### 1. Finalitats / propòsits de la formació :

Esta assignatura pretende contribuir al desarrollo de la competencia traductora del alumno instruyéndolo en la gramática y en el uso del español a fin de capacitarlo para entender, analizar y producir textos en esta lengua que resulten adecuados desde el punto de vista gramatical y textual. Asimismo, con esta asignatura, se pretende dotar al alumno de los instrumentos necesarios para profundizar de manera autónoma en el conocimiento de la lengua española. En definitiva, esta asignatura pretende infundir en el alumno el *uso consciente* de la lengua española actual.

Para poder cursar esta asignatura no se exige otro requisito que los conocimientos lingüísticos generales de nivel preuniversitario.

Al finalizar el curso, los estudiantes serán capaces de:

- *conocer y manejar* adecuadamente las fuentes de información básicas sobre la lengua española;
- *dar cuenta* de las principales características sincrónicas de la morfología, el léxico y la sintaxis de la lengua española;
- *resolver* problemas gramaticales conforme a las exigencias de la gramática normativa;
- *conocer* los mecanismos básicos que rigen la construcción de textos escritos en español;
- *dotar* a sus producciones textuales de claridad, concisión y expresividad léxica;
- *aprovechar* sus conocimientos gramaticales para resolver las dudas que puedan plantearse en relación con el uso del español.
- *mostrar* una actitud reflexiva y crítica;
- *mostrar* una actitud cooperativa.

## 2. Mòduls, blocs, temes o apartats:

1. **Lengua, gramàtica y norma.** Gramàtica, variació y norma. Gramàtica descriptiva vs. gramàtica normativa. Norma y lengua estándar. Gramaticalidad, aceptabilidad y corrección.
2. **Las fuentes de documentación sobre la lengua.** Gramáticas. Diccionarios. Manuales de estilo. Recursos digitales.
3. **La gramática del español (I): morfología léxica.** La estructura de la palabra polimorfémica. La noción de proceso morfológico. Procedimientos morfológicos de formación de palabras en español: derivación y composición. Otros procesos de formación de palabras: acortamientos, siglas y acrónimos. Norma e incorporación de palabras: neologismos correctos e incorrectos.
4. **La gramática del español (II): semántica léxica.** La delimitación de las unidades léxicas. Aspectos sintagmáticos del significado léxico: restricciones de selección y solidaridades léxicas. Aspectos paradigmáticos del significado léxico. La estructuración del léxico: campos semánticos y campos léxicos. Las relaciones de sentido.
5. **La gramática del español (III): sintaxis.** La estructura jerárquica de la oración: la noción de constituyente. Oración y predicación. Función semántica vs. función sintáctica. Funciones sintácticas básicas: sujeto, complemento y adjunto. Otras funciones sintácticas: el atributo y el complemento predicativo. Orden de palabras.

## 3. Bibliografía comentada:

### o Manuales

#### Descripción del español

DI TULLIO, A. (1997): *Manual de gramática del español*, Buenos Aires, Edicial.

Esta obra, concebida como libro de texto para un curso universitario básico de gramática española, proporciona al lector una descripción detallada y razonada del funcionamiento del sistema gramatical del español. Pese a recurrir a los conceptos y a las herramientas de análisis gramatical del modelo de Rección y Ligamiento, la autora siempre trata de evitar la complejidad formal y las discusiones teóricas que resultarían indispensables en los trabajos especializados. Además, incluye ejercicios y sus correspondientes soluciones. Muy recomendable.

**HUALDE, J.I. (2001): *Introducción a la lingüística hispánica*, Cambridge, Cambridge University Press.**

Se trata de una obra que es imprescindible conocer si se quiere tener una visión de conjunto sobre las propiedades fónicas, morfológicas y sintácticas del español. El lector también encontrará un capítulo dedicado a la variación dialectal. La claridad expositiva y el nivel introductorio con que ha sido concebida la obra la convierten en un manual adecuado para alumnos de primer curso. Además de ofrecer datos del español, ofrece datos de otras lenguas, sobre todo del inglés, del catalán y del vasco, un planteamiento muy apropiado para los alumnos que cursan esta asignatura. También incluye ejercicios.

#### □ Norma del español

**GÓMEZ TORREGO, L. (2002): *Nuevo manual del español correcto I y II*, Madrid, Arco Libros.**

Se trata de una obra básica de consulta. En ella pueden encontrarse prácticamente todos los usos incorrectos del español debidamente ordenados y comentados. También incluye un buen número de ejercicios, muy útiles para incidir en los aspectos normativos que cada uno considere más conflictivos.

**MONTOLÍO, E. ed. (2000): *Manual práctico de escritura académica*, Barcelona, Ariel (Vol. 1, Vol. 2 y Vol. 3).**

Esta obra aúna con gran maestría la descripción y la norma del español. De orientación eminentemente práctica, el libro invita al lector a reflexionar sobre la lengua española a partir de ejercicios. La obra también incluye la solución de los ejercicios y la explicación de las soluciones. Se trata, pues, de un manual que puede ser utilizado como herramienta de autoaprendizaje. Otro de sus atractivos reside en que, además de ocuparse del plano morfosintáctico y léxico, también se ocupa del nivel textual.

#### ○ Otras obras de consulta

##### Gramáticas del español

- ALARCOS, E. - REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1994) *Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- ALCINA, J. - BLECUA, J.M. (1975) *Gramática española*, Barcelona: Ariel.
- BOSQUE, I. - DEMONTE, V. (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1973) *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, 11ª reimpresión (1986), Madrid: Espasa Calpe.
- SECO, M. (1972) *Gramática esencial del español. Introducción al estudio de la lengua*, 2ª edición revisada y aumentada (1989), Madrid: Espasa Calpe.

##### Manuales de estilo

- ABC (1993) *Libro de estilo*, 2ª ed. (2001), Barcelona: Ariel.
- AGENCIA EFE (1976) *Manual del español urgente*, 14ª edición corregida y aumentada (2001), Madrid: Cátedra.
- ARROYO, C. y GARRIDO, F. J. (1997) *Libro de estilo universitario*, Madrid: Acento editorial.
- EL PAÍS (1986) *Libro de estilo*, 18ª edición (2003), Madrid: Ediciones El País.
- LA VANGUARDIA (1986) *Libro de redacción*, Barcelona: La Vanguardia.

- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2000) *Manual de estilo de la lengua española*, 2ª ed. (2001), Gijón: Ediciones Trea.
- MINISTERIO PARA LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS (1990) *Manual de estilo del lenguaje administrativo*, Madrid.
- SOL, R. (1992) *Manual práctico de estilo*, Barcelona: Ediciones Urano.

### Diccionarios del español

- CLAVE, *diccionario del uso del español actual* (1996), dir. C. Maldonado González, 4ª ed. (2000), Madrid: SM. [Edición en CD-Rom. Madrid: SM, 1997]
- *Diccionario SALAMANCA de la lengua española* (1996), dir. J. Gutiérrez, red. M. Bargalló et al., Madrid: Santillana / Universidad de Salamanca.
- MOLINER, M. (1998) *Diccionario de uso del español*, 2 vols., Madrid: Gredos, 2ª edición. [Edición en CD-Rom. Madrid: Gredos, 1996; 2ª ed., 2001]
- REAL ACADEMIA DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES (1990) *Vocabulario científico y técnico*, Madrid: Espasa Calpe.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001) *Diccionario de la lengua española*, 22ª edición. Madrid: Espasa Calpe. [Edición en CD-Rom de la 22ª ed., Madrid, Espasa Calpe, 2003]
- SECO, M. (1961) *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, 10ª edición renovada (1998), Madrid: Espasa Calpe.
- SECO, M., ANDRÉS, O. Y RAMOS, G. (1999) *Diccionario del español actual*, Madrid: Aguilar lexicografía.

### Manuales de escritura

- CASSANY, D. (1995) *La cocina de la escritura*, Barcelona: Anagrama, Colección Argumentos, 162 [Versión castellana, del autor, de *La cuina de la escriptura*, Barcelona: Empúries, 1993]
- REYES, G. (1998) *Cómo escribir bien en español*, Madrid: Arco/Libros.

### Morfología léxica

- ALMELA PÉREZ (1999): *Procedimientos de formación de palabras en español*, Barcelona: Ariel.
- ALVAR, M. (1993): *La formación de palabras en español*, Madrid: Arco Libros.
- PENA, J. (1991): "La palabra: estructura y procesos morfológicos", *Verba*, 18, págs. 69-128.
- PENA, J. (1999): "Partes de la morfología. Las unidades del análisis morfológico", en Bosque, I. y Demonte, V. eds. (1999), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.
- VARELA, S. (2005): *Morfología léxica: la formación de palabras*, Madrid: Gredos.

### Semántica léxica

- ESPINAL, T. coord. (2002): *Semántica. Del significat del mot al significat de l'oració*, Barcelona: Ariel.
- HURFORD, J.R. ; HEASLEY, B. (1997): *Curso de semántica*, Madrid: Visor.
- MORENO CABRERA, J.C. (1994): *Curso universitario de lingüística general*, Madrid: Síntesis (cap. 9).

### Sintaxis

- BOSQUE, I. (1989): *Las categorías gramaticales*, Madrid: Síntesis.
- BRUCART, J.M. (2000): *L' anàlisi sintàctica i la seva terminologia en l'ensenyament secundari*, en Macià, J. & Solà, J. eds., *La terminologia lingüística en l'ensenyament secundari. Propostes pràctiques*, Barcelona: Graó, pp. 163-229.
- FERNANDEZ LAGUNILLA, M. & ANULA REBOLLO, A. (1995): *Sintaxis y cognición*, Madrid: Síntesis.
- HERNANZ, M.L. & BRUCART, J.M. (1997): *La sintaxis. 1. Principios Teóricos. La oración simple*, Barcelona: Crítica.

- PORTO DAPENA, J.A. (1994): *Complementos argumentales del verbo: directo, indirecto, suplemento y agente*, Madrid: Arco Libros.

#### Recursos de español en Internet

- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA : <http://www.rae.es/>
- CENTRO VIRTUAL CERVANTES:
  - Oteador: <http://cvc.cervantes.es/oteador/>
  - Aula de lengua: <http://cvc.cervantes.es/aula/>
- PÁGINA DEL IDIOMA ESPAÑOL: <http://www.elcastellano.org/>
- PÁGINA DEL IDIOMA CASTELLANO: [http://www.arcom.net/belca/como\\_esc/](http://www.arcom.net/belca/como_esc/)

#### 4. Referències per estructurar el treball de l'alumne

En esta asignatura, el alumno deberá realizar un seguimiento continuado. El proceso de enseñanza-aprendizaje se articulará en torno a tres ejes: (i) exposiciones orales por parte del profesor; (ii) resolución de problemas gramaticales; (iii) análisis, discusión y producción de textos. A fin de facilitar la asimilación de los conceptos teóricos explicados y con el objetivo último de contribuir al desarrollo de las competencias propias de la asignatura, se propondrá al alumno una serie de actividades prácticas. Estas actividades, que se detallarán el primer día de clase, serán de dos tipos:

- actividades individuales: ejercicios de gramática, producciones escritas y exposiciones orales;
- actividades en grupo: discusión de lecturas recomendadas, búsqueda de información, análisis y discusión de textos.

Algunas de ellas se realizarán en el aula; otras, fuera de ella. Los aspectos que se tendrán en cuenta a la hora de evaluarlas son los siguientes:

- la adecuación a los objetivos fijados;
- la capacidad de síntesis;
- la capacidad de análisis;
- la lógica de la argumentación;
- el uso del método crítico;
- la participación en clase;
- la cooperación con los compañeros;
- la corrección ortográfica, léxica y morfosintáctica;
- la capacidad de poner en práctica los conocimientos adquiridos en clase;
- el uso adecuado de los recursos disponibles.

## 5. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
<b>Comunicativa</b> (comprensi3n y expresi3n escrita)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de organizar y redactar textos escritos de manera clara, correcta y apropiada.</li> <li>• Capacidad de comprender textos escritos.</li> <li>• Capacidad de manipular textos escritos.</li> </ul>
<b>Comunicativa</b> (comprensi3n y expresi3n oral)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de expresarse oralmente de forma adecuada y eficaz.</li> <li>• Capacidad de comprender el mensaje del interlocutor.</li> </ul>
<b>Científica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de an3lisis y s3ntesis.</li> <li>• Capacidad de usar el m3todo cr3tico.</li> <li>• Capacidad de resolver problemas gramaticales a partir de los conocimientos gramaticales adquiridos y a partir de las fuentes de informaci3n b3sicas sobre la lengua espa3nola.</li> </ul>
<b>Interpersonal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de trabajar en equipo.</li> <li>• Capacidad de relacionarse con los dem3s.</li> <li>• Capacidad de respetar a los dem3s.</li> </ul>
<b>Aprendizaje aut3nomo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de autoevaluarse.</li> <li>• Capacidad de gestionar eficazmente el tiempo de estudio.</li> <li>• Capacidad de buscar y obtener informaci3n para el trabajo personal.</li> <li>• Capacidad de usar la informaci3n de manera responsable.</li> </ul>

## Avaluaci3n

Bloc/Apartat/tema	Pes	Descripci3n
<b>1. Lengua, gram3tica y norma</b>	10%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valoraci3n de las exposiciones orales y de los comentarios sobre las lecturas obligatorias.</li> <li>• Valoraci3n de la aplicaci3n de los contenidos aprendidos en el tema al trabajo en grupo y al resto de las actividades del curso.</li> </ul>
<b>2. Las fuentes de documentaci3n sobre la lengua</b>	15%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo individual.</li> <li>• Valoraci3n de su uso adecuado en los trabajos (individuales y en grupo) y en los ejercicios que se realicen a lo largo del curso.</li> </ul>
<b>3. La gram3tica del espa3nol (I): morfologia l3xica</b>	25%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo en grupo.</li> <li>• Prueba final escrita.</li> <li>• Autoevaluaci3n mediante prueba de proceso.</li> <li>• Valoraci3n de las actividades realizadas en el aula y fuera de ella.</li> </ul>
<b>4. La gram3tica del espa3nol (II): sem3ntica l3xica.</b>	25%	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo individual.</li> <li>• Prueba final escrita.</li> <li>• Autoevaluaci3n mediante prueba de proceso.</li> <li>• Valoraci3n de las actividades realizadas en el aula y fuera de ella.</li> </ul>

<b>5. La gramática del español (III): sintaxis</b>	25%	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prueba final escrita.</li><li>• Autoevaluación mediante prueba de proceso.</li><li>• Valoración de las actividades realizadas en el aula y fuera de ella.</li></ul>
--	-----	---

## Plantilla de l'assignatura

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne	
T1. Lengua, gramàtica y norma	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comunicativa</li> <li>Científica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacidad de comprender textos escritos.</li> <li>Capacidad de expresarse oralmente de forma adecuada.</li> <li>Capacidad de análisis y síntesis.</li> <li>Capacidad de usar el método crítico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exposiciones orales por parte del profesor.</li> <li>Exposiciones orales por parte del alumno de lecturas obligatorias.</li> <li>Comentario de las lecturas obligatorias.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lectura de material bibliográfico.</li> <li>Búsqueda y contraste de datos.</li> <li>Búsqueda y contraste de información bibliográfica.</li> </ul>	—	8	16	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valoración de las exposiciones y orales y de los comentarios sobre las lecturas obligatorias.</li> <li>Valoración de la aplicación de los contenidos aprendidos en el tema al trabajo en grupo y al resto de las actividades del curso.</li> </ul>
T2. Las fuentes de documentación sobre la lengua	<ul style="list-style-type: none"> <li>Científica</li> <li>Aprendizaje autónomo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacidad de usar el método crítico.</li> <li>Capacidad de resolver problemas gramaticales a partir de las fuentes de información básicas sobre la lengua española.</li> <li>Capacidad de buscar y obtener información para el trabajo personal.</li> <li>Capacidad de usar la información de manera responsable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contraste de la información contenida en distintas fuentes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Búsqueda de información.</li> <li>Uso de las fuentes en la realización de las actividades del curso.</li> </ul>	—	8	21	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trabajo individual.</li> <li>Valoración del uso adecuado de las fuentes en los trabajos (individuales y en grupo) y en los ejercicios que se realicen a lo largo del curso.</li> </ul>

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne	
T3. La gramàtica del espanyol (I): morfologia lèxica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comunicativa</li> <li>• Científica</li> <li>• Aprendizaje autónomo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de redactar textos escritos de manera clara, correcta y apropiada.</li> <li>• Capacidad de comprender textos escritos.</li> <li>• Capacidad de manipular textos escritos.</li> <li>• Capacidad de análisis y síntesis.</li> <li>• Capacidad de usar el método crítico.</li> <li>• Capacidad de resolver problemas gramaticales a partir de los conocimientos adquiridos y a partir de las fuentes de información básicas sobre la lengua española.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exposiciones orales por parte del profesor.</li> <li>• Discusión, análisis y corrección de los ejercicios realizados.</li> <li>• Comentario crítico de los textos de apoyo.</li> <li>• Análisis de los datos aportados por el alumno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realización de un trabajo en grupo sobre el neologismo en español.</li> <li>• Lectura de textos de apoyo.</li> <li>• Resúmenes de los textos de apoyo.</li> <li>• Búsqueda de datos de interés gramatical.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura de textos periodísticos y especializados.</li> </ul>	16	28	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo en grupo.</li> <li>• Prueba final escrita.</li> <li>• Autoevaluación mediante prueba de proceso.</li> <li>• Valoración de las actividades realizadas en el aula y fuera de ella.</li> </ul>

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne	
T4. La gramàtica del espanyol (II): semàntica lèxica	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comunicativa</li> <li>• Científica</li> <li>• Aprendizaje autónomo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de redactar textos escritos de manera clara, correcta y apropiada.</li> <li>• Capacidad de comprender textos escritos.</li> <li>• Capacidad de manipular textos escritos.</li> <li>• Capacidad de análisis y síntesis.</li> <li>• Capacidad de usar el método crítico.</li> <li>• Capacidad de resolver problemas gramaticales a partir de los conocimientos adquiridos y a partir de las fuentes de información básicas sobre la lengua española.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exposiciones orales por parte del profesor.</li> <li>• Discusión, análisis y corrección de los ejercicios realizados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realización de ejercicios de sinonimia textual.</li> <li>• Realización de ejercicios orientados a ampliar el caudal léxico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura de novelas.</li> </ul>	16	20	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo individual.</li> <li>• Prueba final escrita.</li> <li>• Autoevaluación mediante prueba de proceso.</li> <li>• Valoración de las actividades realizadas en el aula y fuera de ella.</li> </ul>

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne	
T5. La gramàtica del espanyol (II): sintaxis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comunicativa</li> <li>• Científica</li> <li>• Aprendizaje autónomo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacidad de redactar textos escritos de manera clara, correcta y apropiada.</li> <li>• Capacidad de comprender textos escritos.</li> <li>• Capacidad de manipular textos escritos.</li> <li>• Capacidad de análisis y síntesis.</li> <li>• Capacidad de usar el método crítico.</li> <li>• Capacidad de resolver problemas gramaticales a partir de los conocimientos adquiridos y a partir de las fuentes de información básicas sobre la lengua española.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exposiciones orales por parte del profesor.</li> <li>• Discusión, análisis y corrección de los ejercicios realizados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Realización de actividades de análisis sintáctico.</li> <li>• Realización de ejercicios de transformación de textos.</li> <li>• Realización de ejercicios de ampliación de textos.</li> </ul>	—	20	20	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prueba final escrita.</li> <li>• Autoevaluación mediante prueba de proceso.</li> <li>• Valoración de las actividades realizadas en el aula y fuera de ella.</li> </ul>